

INFORMASON SOBRI FORMULARIU DI PIDIDU

Stimadu pai(mai)/Enkarigadu di Idukason: Skolas Publikas di Boston (BPS) ta partisipa na Prugramas Nasional di Pikenu-Almusu y Almusu di Skola. Na kes prugramas, bu fidju podi kualifika pa rifeison di grasa ou a presu riduzidu. Pa nu sabi sis kualifikason baziadu na rikirimentus di rendimentu di bu kaza, e isensial ki bu kompleta y manda di volta Formulariu na parti di tras. Kada kaza debi kompleta y manda di volta un formulariu pa kada kaza (kriansa adotivu ka ta iziji formulariu siparadu mas). Un funsionariu di Sirvisus di Kumida y Nutrison di skola ta ba disidi na kualifikason, y *dentu di 10 dias* ki nu risebi formulariu, un karta ta ser mandabu pa kaza ku bu fidju ki ta pidi mas informason o ku un ditirminason ofisial sobri statutu di kualifikason. Si bu mesti ajuda pa kompleta fomulariu o bu teni algun pergunta, favor tilifona pa 617-635-6371 o 6372.

Bu fidjus podi kualifika pa rifeisons di grasa o a presu riduzidu si rendimentu di du kaza ta fika na ou dibaxu limitis na kes kuadru li. Bu fidjus podi kualifika tanbe pa rifeisons di grasa si algun algen na bu kaza ta risebi SNAP (selus pa kumida/food stamps) o TAFDC (asistencia di dinheru kax) independenti di limitis di rendimentu na kuadru li.

Eligibility Guidelines for Meal Benefits 2011-2012			
Household Size	Yearly	Monthly	Weekly
1	20,147	1,679	388
2	27,214	2,268	524
3	34,281	2,857	660
4	41,348	3,446	796
5	48,415	4,035	932
6	55,482	4,624	1,067
7	62,549	5,213	1,203
8	69,616	5,802	1,339
Each Additional Person:	7,067	589	136

Current Year's Meal Prices		
Meal Type	Full Price	Reduced Price
Breakfast:	\$1.50	\$0.30
Elementary Lunch:	\$2.25	\$0.40
Middle & High School:	\$2.50	\$0.40

Diklarason di Atu di Privasidadi

Atu Nacional di Almusu na Skola di Richard B. Russell ta iziji informason na kel formulariu li. Bu ka ten ki da kel informason, mas si bu ka da, nu ka podi aprova bu fidju pa rifeisons di grasa o a presu riduzidu. Bu ten ki inklui kes *kuatu ultimus* numerus di bu numeru di siguransa susial di adultu na bu kaza ki ta sina kel formulariu.

Kes kuarto ultimo numerus di numeru di siguransa susial e ka izijidu oras ki bu sta fazi pididu pa un kriansa adotivu o bu poi un Programa di Asistencia a Nutrison Suplimentar (SNAP), Ajuda Tranzisional pa Familhas ku Kriansa Dipendenti (TAFDC), numeru di kazu di Programa o kuandu bu indika ma adultu na bu kaza ki sta signa formulariu ka ten numeru di siguransa susial. Nu ta uza bu informason pa disidi si bu fidju ta kualifika pa rifeisons di grasa o a presu riduzidu y pa administrason y obrigason di prugramas di pikenu almusu y almusu. **Nu PODI konpartilha bu informason di kualifikason ku prugramas di idukason, saudi y nutrison pa ajudas a avalia, da dinheru o disidi binifisius pa sis prugramas, revisoris pa rivizon di prugramas y ofisialis di autoridadis pa djudas djobi si ten violason di regras di prugrama.**

Diklarason di Nau-a-Diskriminason

Ke li ta splika kuze ki bu podi fazi si bu atxa ma bu foi tratadu injustamenti. “Di akordu ku Lei Fideral y regulamentus di Dipartamentu di Agrikultura di Merka, kel instituison li esta proibidu di diskrimina na bazi di rasa, kor, origen nasional, sexu, idadi o dizadilidadadi. Pa fazi un kexa di diskriminason, skrebi pa USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 o tilifona di grasa pa (866) 632-9992 (Voz). Individus ki ten difikuldadi na obi o ten dizadilidadadi di fala podi kontata USDA atraves di Servisu Fideral di Ritransmison pa (800) 877-8339; o (800) 845-6136 (Spanhol). USDA e un providor y enpregador di igual oportunidadadi.”



SKOLAS PUBLIKAS DI BOSTON

DIPARTAMENTU DI SERVISUS DI KUMIDA & NUTRISON

INSTRUSON PA FORMULARIU DI PIDIDU DI RIFEISON

Stimadu pai(mai)/Enkarigadu di Idukason:

Kriansa mesti rifeisons saudavel pes preñdi. **Skolas Publikas di Boston** ta ofiresi rifeisons saudavel tudu dia di aula. Pikenu almosu ta kusta **\$1.50, almosu kusta \$2.25 pa studentis di nivel ilimentar, \$2.50 pa studentis di skola mediu y liseu.** Bu fidju podi kualifika pa rifeisons di grasa ou a presu reduzidu. Presu reduzidu e **0.30** pa pikenu almosu y **0.40** pa almosu.

Favor, kompleta “Formulariu di Familia pa binifisius di Rifeison” pa odja si bu fidju(s) ta kualifika pa riferison di grasa o a presus riduzidus. Nu ka podi aprova un formulariu di pididu ki ka sta kompletu, pur isu sertifika ma bu prensi tudu informason izijidu. **Envia di volta formulariu tudu preñxidu pa skola di bu fidju.**

Pirguntas y respostas sobri Formulariu di Rifeison

1. **N kompleta un aplikason anu pasadu. Sera kin ten ki prenxi un otu es anu li? SIN! Un novu formulariu ten ki ser enviadu pa kada anu skular.**
2. Si bu fidju kualifika pa riferison di grasa o a presus riduzidus na Junhu di kada anu skolar, e podi risebi rifeisons di grasa ou a presu reduzidu pa kes primeru 30 dias operacional di skola. Dipos di bu manda un formulariu pa novu anu skolar, but a risebi un karta ku statutu di bu fidju pa novu anu skolar; un amentu na binifisius ta kontisi dentu di 24 oras, y un diminuison na binifisius ta kontisi entri 10 dias util dipos di pididu for prusesadu.
3. Si bu fidju ka staba na un skola di BPS anu pasadu, favor ritorna bu formulariu mas brevi pusivel. Di li ti oras ki nu prusesa bu pididu prosimu ani, bu fidju ta ser izijidu a paga presu interu pa rifeisons.
4. **N ten mas di un fidju. N ten ki prinxi un formulariu pa kada fidju?** Nau. Pur favor, uza un “Formulariu di Familia pa Pididu di Binifisius di Rifeison” pa tudu studentis na bu kaza.
5. **Ken ki podi risebi rifeisons di grasa?** Kriansas na kazas ki ta risebi **Prugrama di Asistensia a Nutrison Suplimentar – SNAP or TAFDC** podi risebi rifeisons di grasa independenti di bu rendimentu. Tanbe, bu fidju podi risebi rifeisons di grasa si rendimentu di bu kaza sta dentu di limitis di grasa na **Rikumendasons Fideral di Salariu.**
6. **Sira ki fidjus adotivu podi risebi rifeisons di grasa?** Sin, fidjus adotivu ki sta sobri risponsabilidadi ligal di agensia di kuidadu di adoson ou tribunal, ta kualifika pa rifeisons di grasa. Kualker filhu adotivu na kaza ta kualifika pa rifeison di grasas independenti di rendimentu, y e ta konsideradu parti di tamanhu di familia. Nu entantu, pais o enkarigadus di idukason ten ki indika kal ke fidju adotivu na formulariu di pididu di rifeison, kulokandu un **X** dentu di kuadradu na numeru **I** (kel a direita di tudu) di formulariu.
7. **Sira ki krianas sen kaza o ki fuji di kaza podi risebi rifeisons di grasa?** Sin. Pur favor, tilifona **Mary William, kordenadora di prugrama di alunus Sen Kaza di BPS pa 617-635-8037,** pa bu odja si bu fidjus(s) ta kualifika, si inda bu ka for informadu ses ta ba risebi rifeisons di grasa.
8. **Ken ki podi risebi rifeisons di presu reduzidu?** Bu fidju(s) podi risebi rifeison di presu-riduzidu si rendimentu di bu kaza sta dentu di limitis di presu riduzidu na Kartaz di Rendimentu Fideral (Tilifona kafeteria di skola o dipartamentu di Formulariu di Pididu di Rifeison pa 617-635-6371 o 6372 pa kel informason li).
9. **N risebi un “Notifikason di Sertifikason Diretu” di BPS kel Agostu li lit a fla ma nha fidju ta kualifika pa rifeison di grasa. Sera ki inda n debi prenxi fomulariu?** Nau, bu ka mesti prensi un formulariu. Favor, le kel karta

ki bu risebi ku kuidadu y guardal en kaza di ten algun pirgunta na futuru. Skola ki bu fidju ta frikuenta dja foi notifikadu sobri si kualifikason. No entantu, si bu mesti mas informason pur favor tilifona pa servisu di kumida pa 617-635-6371/6372.

10. **N ta risebi WIC. Sera kin nha fidju(s) podi risebi rifeisons di grasa?** Kriansas na kazas ki ta partisipa na WIC podi kualifika pa rifeisons di grasa o a presu reduzidu. Favor, prenxi un formulariu.
11. **N ka ten numeru di siguransa susial. Nha fidju(s) podi risebi rifeisons di grasa o a presu riduzidu?** Sin. Nu entantu, bu ten ki *poi un X na kuadradu na numeru 6* di formulariu ki ta fla “N ka ten numeru di siguransa susial.”

*****Novus Rikumendasons Fideral ka ta iziji numeru di siguransa susial interu, so kes untimu 4 numerus.*****

12. **Sera ki kes informason kin prenxi ta ser verifikadu?** Sin, fursionarius di Sirvisus di Kumida y Nutrison di BPS ta virifika varius formularius di pididi kada anu. Si bu formulariu foi silesionadu pa verifikason, bu ta pididu pa ofiresi dukumentason di bu rendimentu, ou informason alistadu na formulariu ki bu manda.
13. **Sin ka kualifika, n podi torna pidi mas tardi?** Sin. Bu podi fazi pididu a kualker piriudu duranti anu skolar si tamanhu di bu familia aumenta, vensimentu diminui, o si bu kumesa ta risebi Prugrama di Asistensia a Nutrison Suplimentar – **SNAP o TAFDC**, o otus binifisius. Si bu perdi bu trabadju, bu fidju podi risebi rifeisons di grasa ou a presu reduzidu.
14. **Si nha pididu di rifeisons di grasa o a presu riduzidu for rijeitadu, y n ka ta konkorda, kuze kin podi fazi?** Si bu ka ta konkorda ku disizon sobri statutu di rifeison di bu fidju, bu podi pidi un audiensia tilifonandu ou skrebendu pa:

BPS Department of Food & Nutrition Services (Indiresu tenpurariu)
Higginson Building
160 Harrishof Street
Roxbury, MA 02119
617-635-9144

15. **Algen na nha kaza e ka sidadon amerikanu. Sera ki inda n podi pidi di rifeisons di grasa o a presu riduzidu pa nha fidju?** Sin. Bo o bu fidju(s) ka mesti ser sidadon amerikanu pa kualifika pa rifeisons di grasa o a presu riduzidu.
16. **Ken kin debi inklui komu menbru di nha kaza?** Bu debi inklui *tudu algen ki ta mora na bu kaza, ka ta importa si es e bu familba ou nau (inkluidu avos, outrus familiaris, ou amigus)*. Tanbe inklui pisoas ke ka sidadon merkanu. Bu debi inklui bu kabesa y kriansas ki ta mora ku bo. Si bu ta mora ku otus pisoas ke ikunomikamenti independenti (pur izemplu, pisoas ki bu ka ta sustenta, ki ka ta kompartilha rendimentu ku bo, ou ki ta paga un parti di gastus diskontadu 0, ka bu inkluis.
17. **Y si nha rendimentu e a sempri o mesmu?** Fazi lista di kuantidadi ki normalmenti bu ta risebi. Pur izenplu, si normalmenti bu ta risebi \$1000 kada mes, mas bu falta trabadju mes pasadu y bu risebi apenas \$900, poi ma bu ta risebi \$1000 pa mes. Si normalmenti bu ta risebi oras extra, inkluil, mas nau si apenas bu ta risebel di vez en kaundu.
18. **Nu sta na tropa. Nu ta inklui nos abonu di abitason komu rendimentu?** Si bu ta risebi un abonu for a di bazi, e ten ki ser inkluidu. Kontudu, si bu abonu e parti di Inisiativa di Privatizason di Abitason Militar, ka bu inklui bu abonu di abitason komu vensimentu.
19. **Nha parseru mandadu ba un zona di kombati. Si pagamentu di kombati ta konta komu rendimentu?** Nãu, si pagamentu di kombati ta risebedu en adison a si pagamentu baziku pamodi es txomal pa tropa y e foi pagu antis de bai pa tropa, pagamentu di kombati ka ta konta komu rendimentu. Kontata bu skola pa mas informason.
20. **Nha familia mesti mas ajuda. Sera ki ten otus prugramas ki nu podi pidi?** Pa sabi modi ki bu ta pidi pa Prugrama di Asistensia a Nutrison Suplimentar (SNAP) o out binifisius di asistensia, kontata bu skritoriu du asistensia lukal o tilifona pa (1-866-950-3663).

Si bu teni algun otu pirgunta o mesti ajuda pa prenxi formulariu, tilifona Dipartamentu **di Sirvisus di Kumida & Nutrison**, na **617-635- 9144/ 6371/ 6372 pa asistensia**.

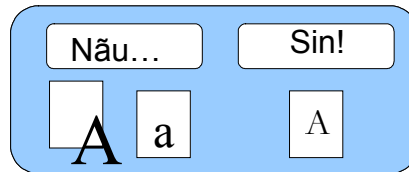
INSTRUSONS PA FORMULARIU DI RIFEISON

“Formulariu di Familha pa Pididu di Binifius di Rifeison” ta ser skaniadu pa un makina. Pa bu aplikason ser prusesadu rapidu, favor le kes indikasons a sigir di modi ki ta konpletadu formulariu di pididu.

STOP Si bu risebi un **Notifikason di Sertifikason Diretu** di distritu skular pa rifeisons di grasa, ka bu kompleta kel formulariu li. Mas dexe skola sabi si algun kriansa na bu kaza ka sta alistadu na Notifikason di Sertifikason Diretu kel karta ki bu risebi.

1. Le informason y pesas di intrusyon ke bu dadu ki sta na parti tras di formulariu y na kel livreti li pa djudau navega kel formulariu li ku fasilidadi. Formularius di Pididu sta dispunivel en 8 linguas difirenti (***Konbinason di Ingles/Spanhol, Purtuges, Aitianu/Kriolu, Kabuverdianu, Xines, Vietnamita, y Somalianu***). Si kel aplikason li ka sta na lingua ki bu ta fala, favor kontakta skola di bu kriansa o Dipartamentu di Sirvisus di Kumida y Nutrison pa ajuda atraves di 617-635-6371 o 6372.
2. Si bu **ka sta intirisadu** na risebi rifeisons di grasa o a presu riduzidu, favor indika ke la na numeru **4**, y mandal di volta pa skola di bu fidju.

3. Pa kompleta formulariu, FAVOR:
 - a. Uza kaneta di tinta pretu (**ka bu uza lapis**).
 - b. Skrebi klaru
 - c. Uza SO LETRAS MAIUSKULA
 - d. Favor skrebi klaru dentu di kaixa



4. Si bu ka ta podi skrebi tudu informason dentu di spasu dispunivel, skrebi u kuantu ki bu ta podi
5. Favor, ka bu **doبرا o grafa** nada na formulariu.
6. Inprimi Ultimu Nomi di Studenti(s), Primeru Nomi, Inisial di Meiu, Numeru di Identifikason di Studenti, Grau, Nomi di Skola y marka si kriansa ki bu sta pidi pa el e un kriansa adotivu o nau, na **numeru 1**.

Un kriansa adotivu ta sta na **kuidadu** ou **kustodia** di Stadu y e ta vivi na bu kaza. Stadu ka sta iziji mas un formulariu siparadu pa kriansa adotivu pamodi es ta konsideradu parti di tamanhu di bu familha.

7. **Si bu ten mas di seis studentis na numeru 1, o mas di sinku menbrus di bu kaza na Parti 4**, favor skrebi kel informason na un otu papel y mandal djuntu ku formulariu. Sertifika ma bu inklui nomi di kriansa y nomi di si skola.
8. Pa familhas o studentis ki ta risebi binifisius di TAFDC/SNAP: Sertifika ma bu **skrebi bu numeru di bu kazu di SNAP o TAFDC** na numeru **2**. (Kel numeru li e numeru di *identifikason di ajensia dizignadu* lokalizadu na ladu direitu di riba na karta di binifisius di Dipartamentu di Assistensia Tranzisional).
9. Mininus dezanparadu/ Ki fuji di kaza/Migranti, numeru **3**: Si kriansa ki bu sta prenxi formulariu ka ten kaza, fuji di kaza ou sta migranti poi un X na kaixa ki sta na formulariu y tilifona Mary William pa 617-635-8037.

10. **Rendimento ki debi ser diklaradu:** Ilijibilidadi pa rifeison di grasa ou a presu riduzidu e baziadu na **rendimentu mensal** djuntu di **tudu algen di bu kaza**. Favor, poi tudu rendimentu inkluidu: vensimentu, salariu, gurjeta, rendimentu di trapabju pur konta propria o nigosiu di bo propri ou fazenda, penson, reforma, siguransa susial, rendimentu di siguransa suplimentar y otu rendimentu. Ganhu ten ki ser antis di inpostu ou diduson **na numeru 4 di formulariu**.
11. **Numerus (4, 5 y 6):** Skrebi nomi di tudu algen na bu kaza, mesmu ses ka ten rendimentu. Includi abo, bu fidju(s) ki bu sta prenxi formulariu pa el, bu parseiru, avos, y tudu menbru di bu kaza kit a vivi la. Uza un otu folha di papel si for nisisariu.
12. Skrebi kuantidadi di rendimentu atual ki kada menbru di bu kaza ta risebi, antis di inpostu (Rendimento Brutu) y indika si kes rendimentus ta ben di “welfare” (departментu di ben-star) y pensons, etc. Fla kantu bes ki kel rendimentu e risibidu: **Simanal (W), dos-en-dos simana (E), 2 ves pur mes (T), y mensal (M).**
13. Si bu sta *rijeita binifisius*, favor marka caixa na numeru **4** di formulariu.

Kel formulariu li ka podi ser prusesadu sen 4 ultimu numeru di bu siguransa susial y asinatura. Si bu ka ten numeru di siguransa sisial, favor marka caixa ki ta fla “N ka ten un #” na numeru 6.

Presus di Rifeison y Rikumendasons di Rendimentus di Skolas Publikus di Boston

Eligibility Guidelines for Meal Benefits 2011-2012			
Household Size	Yearly	Monthly	Weekly
1	20,147	1,679	388
2	27,214	2,268	524
3	34,281	2,857	660
4	41,348	3,446	796
5	48,415	4,035	932
6	55,482	4,624	1,067
7	62,549	5,213	1,203
8	69,616	5,802	1,339
Each Additional Person:	7,067	589	136

Current Year's Meal Prices		
Meal Type	Full Price	Reduced Price
Breakfast:	\$1.50	\$0.30
Elementary Lunch:	\$2.25	\$0.40
Middle & High School:	\$2.50	\$0.40